

Bruksela, 23 października 2025 r.
(OR. en)

13672/25
ADD 1

IXIM 214
FRONT 250
DELECT 160
COMIX 378
CH
IS
LI
NO

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	15 października 2025 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	C(2025) 6856 annex
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do decyzji delegowanej Komisji zmieniającej decyzję delegowaną Komisji C(2023) 950 final z 27.3.2023 r. uzupełniającą rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1240 w odniesieniu do określenia warunków zgodności danych zawartych w rekordach, wpisach lub plikach innych przeglądanych systemów informacyjnych UE z danymi z pliku wniosku ETIAS

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument C(2025) 6856 annex.

Załącznik: C(2025) 6856 annex



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 15.10.2025 r.
C(2025) 6856 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

decyzji delegowanej Komisji

zmieniającej decyzję delegowaną Komisji C(2023) 950 final z 27.3.2023 r. uzupełniającą rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1240 w odniesieniu do określenia warunków zgodności danych zawartych w rekordach, wpisach lub plikach innych przeglądanych systemów informacyjnych UE z danymi z pliku wniosku ETIAS

ZAŁĄCZNIK

Sekcja 1 załącznika otrzymuje brzmienie:

„1. DANE Z RÓŻNYCH SYSTEMÓW INFORMACYJNYCH

Dane dotyczące tożsamości oraz dane dokumentu podróży zawarte w pliku wniosku europejskiego systemu informacji o podróży oraz zezwoleń na podróż (ETIAS) są porównywane z danymi dotyczącymi tożsamości oraz danymi dokumentu podróży zawartymi w systemie wjazdu/wyjazdu (EES) ustanowionym rozporządzeniem (UE) 2017/2226*, w wizowym systemie informacyjnym (VIS) ustanowionym rozporządzeniem (WE) nr 767/2008**, w systemie informacyjnym Schengen (SIS) ustanowionym rozporządzeniem (UE) 2018/1862***, w europejskim systemie przekazywania informacji z rejestrów karnych o obywatelach państw trzecich (ECRIS-TCN) ustanowionym rozporządzeniem (UE) 2019/816**** oraz w systemie „Eurodac” ustanowionym rozporządzeniem (UE) 2024/1358*****.

W szczególności:

- Imiona i nazwiska porównuje się z imionami i nazwiskami.
- Datę urodzenia porównuje się z datą urodzenia.
- Płeć porównuje się z płcią.
- Obywatelstwo i miejsce urodzenia porównuje się – w stosownych przypadkach – z obywatelstwem i miejscem urodzenia.
- Rodzaj i trzyliterowy kod dokumentu podróży oraz numer dokumentu podróży porównuje się odpowiednio z rodzajem i trzyliterowym kodem dokumentu podróży oraz numerem dokumentu podróży. Jeżeli data ważności dokumentu podróży jest dostępna w obu systemach, jest ona również porównywana. W przypadku Systemu Informacyjnego Schengen wykorzystuje się jedynie dane z paszportów.

System centralny ETIAS zawiera tabelę konwersji, która umożliwia uzyskanie trzyliterowego kodu z pola danych odpowiadającego państwu, które wydało dokument podróży. Tabela konwersji wykorzystywana jest również do harmonizacji formatu danych dotyczących rodzaju dokumentu podróży.

* Dz.U. L 236 z 19.9.2018, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>.

** Dz.U. L 218 z 13.8.2008, s. 60, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj>.

*** Dz.U. L 312 z 7.12.2018, s. 56, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1862/oj>.

**** Dz.U. L 135 z 22.5.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/816/oj>.

***** Dz.U. L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj>.

Kategoria danych		ETIAS	VIS	SIS	EES	ECRIS-TCN	EURODAC
Dane dotyczące tożsamości	Imiona i nazwiska	Nazwisko (nazwisko rodowe)	Nazwisko (nazwisko rodowe)	(1) Wszystkie pola dotyczące imion i nazwisk (nazwiska, imiona, nazwiska nadane przy urodzeniu i poprzednio używane imiona i nazwiska) we wszystkich identyfikatorach we wpisach dotyczących osób (2) Wszystkie pola dotyczące imion i nazwisk (nazwisko rodowe i imiona) we wpisach dotyczących wydanych dokumentów (paszportów)	Nazwiska Imię lub imiona (imiona nadane) Imiona i nazwiska Imiona nadane	Nazwisko (nazwisko rodowe) Pseudonimy lub przydomki Poprzednie imiona i nazwiska Imiona (imiona nadane) Poprzednie imiona i nazwiska	Nazwisko(-a) Imię (imiona) Nazwisko(-a) rodowe Wcześniej stosowane imiona i nazwiska Pseudonimy
		Nazwisko nadane przy urodzeniu	Nazwisko nadane przy urodzeniu (poprzednie nazwiska)				
		Inne imiona i nazwiska (pseudonimy, pseudonimy artystyczne, imiona i nazwiska zwyczajowe)	Imiona (imiona nadane)				
		Imię (imiona)					
		Imię (imiona) nadane					

		W przypadku małoletnich – nazwisko i imię (imiona) osoby sprawującej władzę rodzicielską lub opiekuna prawnego wnioskodawcy		Wszystkie pola dotyczące imion i nazwisk (nazwiska, imiona, nazwiska nadane przy urodzeniu i poprzednio używane imiona i nazwiska) we wszystkich identyfikatorach we wpisach dotyczących osób			
	Data urodzenia	Data urodzenia	Data urodzenia	(1) Data urodzenia we wszystkich identyfikatorach we wpisach dotyczących osób (2) Data urodzenia we wpisach dotyczących wydanych dokumentów (paszportów)	Data urodzenia	Data urodzenia	Data urodzenia
	Płeć	Płeć	Płeć	(1) Płeć we wszystkich identyfikatorach we wpisach dotyczących osób (2) Płeć we wpisach dotyczących wydanych	Płeć	Płeć	Płeć

				dokumentów (paszportów)			
	Obywatelstwo i miejsce urodzenia Państwo urodzenia	Aktualne obywatelstwo Inne obywatelstwa Miejsce urodzenia Państwo urodzenia	Obecne obywatelstwa Obywatelstwo w chwili urodzenia Miejsce i państwo urodzenia	(1) Wszelkie obywatelstwa we wszystkich identyfikatorach we wpisach dotyczących osób	Obywatelstwo Obywatelstwa	Obywatelstwo Obywatelstwa Miejsce urodzenia (miejscowość i państwo)	Obywatelstwo(- a) Miejsce urodzenia

Dokument	Rodzaj, numer	Obecny VIS:	(1) Numer dokumentu	Rodzaj i numer	Rodzaj i numer	Rodzaj i numer
----------	---------------	-------------	---------------------	----------------	----------------	----------------

podróży	i państwo wydania dokumentu podróży	Rodzaj i numer trzyliterowy kod państwa wydającego dokument Data upływu ważności Organ wydający Data wydania Nowy VIS: Rodzaj i numer Państwo, które wydało dokument podróży	i państwo, które wydało paszport, we wpisach dotyczących osób (2) Numer dokumentu i państwo, które wydało paszport, we wpisach dotyczących wydanych dokumentów (paszportów) (3) Numer dokumentu i państwo, które wydało paszport, we wpisach dotyczących blankietów dokumentów (paszportów)	oraz trzyliterowy kod państwa wydającego dokument	oraz trzyliterowy kod państwa wydającego dokument	dokumentu podróży, trzyliterowy kod państwa wydającego
---------	-------------------------------------	--	---	---	---	--

”